

Мѣднокопытныхъ, — вкругъ нихъ золотыя разметаны гривы.
 Самъ золотыя одежды вкругъ тѣла надѣлъ онъ, прекрасный 25.
 Бичъ захватилъ золотой и, поднявшись въ свою колесницу,
 Быстро погналъ по волнамъ. И немедля узнавши владыку,
 Чудища моря кругомъ изъ убѣжищъ запрыгали дальнихъ.
 Воды, ликуя, разверзлись. И, кони съ такой быстротою
 По-морю мчались, что мѣдная ось не касалася влаги. 30.
 Кони несли его вскачь къ быстроходному флоту Ахейнъ.

Въ безднахъ глубокаго моря широкая скрыта пещера,
 Межъ Тенедосомъ и Имбромъ крутымъ въ разстояніи равномъ.
 Тамъ лошадей онъ поставилъ, земли колебатель могучій,
 Изъ колесницы отпрягъ и божественной бросилъ имъ пищи. 35.
 Въ то-же онъ время вкругъ ногъ золотыя накинулъ имъ путы, —
 Что ни порвать, ни расторгнуть, — чтобъ ждали его возвращенья.
 Самъ-же отправился въ лагерь Ахейскихъ мужей мѣднобронныхъ.

Тою порою Троянцы, огню или вихрю подобны,
 Вмѣстѣ за Гекторомъ шли, ненасытной пылая отвагой, 40.
 Полны смятенія и криковъ; они уповали, что вскорѣ
 Флотъ Аргивянъ заберутъ и убьютъ близъ судовъ всѣхъ Данайцевъ.

Но Посейдонъ, вседержитель земли и земли колебатель,
 Выйдя изъ бездны морской, ободрилъ Аргивянъ мѣднобронныхъ,
 Ставши подобнымъ Калхасу и видомъ и голосомъ звонкимъ. 45.
 Прежде другихъ онъ окликнулъ Аяксовъ, и безъ того храбрыхъ:

«Только тогда вамъ, Аяксы, спасти Аргивянъ, коль отвага
 Будетъ у васъ на умѣ, а не кровь леденящее бѣгство.
 Не опасаясь нигдѣ вдоль сраженія силы Троянцевъ,
 Хоть удалось имъ толпой перейти чрезъ великую стѣну. 50.
 Всѣхъ удержать ихъ съумѣютъ Ахейцы въ прекрасныхъ доснѣхахъ.
 Только боюсь, какъ-бы тамъ не случилось съ нами несчастье,
 Гдѣ этотъ бѣшенный вождь, какъ огонь, выступаетъ предъ войскомъ, —
 Гекторъ, гордящійся тѣмъ, что рожденъ отъ могучаго Зевса.
 Пусть-бы и вамъ кто нибудь изъ безсмертныхъ вдохнулъ теперь въ
 сердце 55.

Храбрость сражаться самимъ и другими начальствовать въ битвѣ!
 Вы-бы при всей его силѣ отъ быстрыхъ судовъ отразили,
 Если-бъ и самъ Олимпіецъ Зевесъ побуждалъ въ немъ отвагу.»

Такъ говоря, вседержитель земли и земли колебатель
 Посохомъ тронулъ обоихъ и крѣпкой исполнилъ ихъ силой, 60.
 Гибкими сдѣлалъ суставы, проворными руки и ноги.
 Самъ-же, подобно тому, какъ съ мѣста снимается ястребъ,